

DAFTAR PUSTAKA

- Aditya, Iip M.. 2021. *Pengguna Facebook Indonesia dalam Bingkai Statistik* <https://www.goodnewsfromindonesia.id/2021/10/30/pengguna-facebook-indonesia-dalam-bingkai-statistik>. Diakses pada 5 Oktober 2022 pukul 22.47 Wita.
- Agussalim, Andi dan Haeriyah. 2018. Semiotika Komputasional Aplikasi Mesin Penerjemahan. *Nady Al-Adab* 15(2) 35-42. <https://doi.org/10.20956/jna.v15i2.10616>
- Al-Laith, Ali dan Muhammad Shahbaz. 2021. Tracking Sentiment Towards News Entities from Arabic News on Social Media. *Future Generation Computer Systems*. <https://doi.org/10.1016/j.future.2021.01.015>
- Arnold, T. W.. 1986. *Sejarah Dakwah Islam (Terjemahan) Nawawi Rambe*. Jakarta: Widjaya.
- Awwiby, M. W. dkk.. 2021. Perubahan Makna dalam Berita Arab aljazeera.net. *Allahjah: Jurnal Pendidikan, Bahasa Arab dan Kajian Linguistik Arab* 4(1) 67-78. <https://doi.org/10.32764/allahjah.v4i1.2491>
- Brislin, Richard W.. 1976. *Translation: Applications and Research*. New York: Gardner Press, Inc.
- Cahyaningrum, Ika Oktaria. 2021. Quality of Automatic Translation for Post on Facebook. *E-Structural (English Studies on Translation, Culture, Literature, and Linguistics)* 4(2) 152-161. <https://doi.org/10.33633/es.v4i02.5199>
- Catford, J. C.. 1980. *A Linguistic Theory of Translation*. London: Oxford University Press.
- Duff, Alan. 1981. *The Third Language: Recurrent Problems of Translation into English*. England: Pergamon Press, Ltd.
- Fahzry, Rachmat. 2020. *Facebook Minta Maaf Salah Terjemahkan Nama Presiden China Xi Jinping* <https://news.okezone.com/read/2020/01/20/18/2155629/facebook-minta-maaf-salah-terjemahkan-nama-presiden-china-xi-jinping>. Diakses pada 6 September 2022 pukul 11:23 Wita.
- Ghofur, Abd.. 2011. Tela'ah Kritis Masuk dan Berkembangnya Islam di Nusantara. *Jurnal Ushuluddin* 17(2) 159-169. <http://dx.doi.org/10.24014/jush.v17i2.689>
- Gilmore, Gene dan Robert Root. 1977. *Editing in Brief*. USA: Boyd & Fraser Publishing Company.
- Haeruddin. 2020. Kelas Kata Ajektifa dalam Bahasa Arab. *Nady Al-Adab: Jurnal Bahasa Arab* 17(1) 37-49. <https://doi.org/10.20956/jna.v17i1.10070>

- Hasyim, Muhammad. 2015. *Buku Ajar Mata Kuliah Teori Terjemahan*. Makassar: Universitas Hasanuddin.
- Hasyim, Muhammad dkk.. 2021. Artificial Intelligence: Machine Translation Accuracy in Translating French-Indonesian Culinary Texts. *International Journal of Advanced Computer Science and Applications* 12(3) 186-191. <https://doi.org/10.14569/IJACSA.2021.0120323>
- Hasyim, Muhammad dkk.. 2021. Human-Robots and Google Translate: A Case Study of Translation Accuracy in Translating French-Indonesian Culinary Texts. *Turkish Journal of Computer and Mathematics Education* 12(4) 1194-1202. <https://doi.org/10.17762/turcomat.v12i4.633>
- House, J.. 2015. *Translation Quality Assessment: Past and Present*. New York: Routledge.
- Julfiah, Siti. 2019. *Fa'aliyah Istikhadam Plickers 'Ala Isti'ab Mufradat Al-Lugah Al-Arabiyyah 'Inda Tullab Ma'had Shohwatul Is'ad Al-Asri Al-islami*. Makassar: Universitas Hasanuddin.
- Kridalaksana, Harimurti. 1985. *Sikap dan Fungsi Bahasa*. Ende, Flores: Nusa Indah.
- Larson, Mildred L.. 1989. *Penerjemahan Berdasarkan Makna: Pedoman untuk Pemadanan Antarbahasa*. Jakarta: ARCAN.
- Meta. 2022. *New Model AI Translates 200 Languages, Making Technology Accessible to More People* [https://about-fb-com.translate.goog/news/2022/07/new-meta-ai-model-translates-200-languages-making-technology-more-accessible/?_x_tr_sl=en&_x_tr_tl=id&_x_tr_hl=id&_x_tr_pto=sc](https://about.fb.com.translate.goog/news/2022/07/new-meta-ai-model-translates-200-languages-making-technology-more-accessible/?_x_tr_sl=en&_x_tr_tl=id&_x_tr_hl=id&_x_tr_pto=sc). Diakses pada 21 Desember 2022 pukul 19:22 Wita.
- Nababan, M. R.. 2004. Strategi Penilaian Kualitas Terjemahan. *Jurnal Linguistik BAHASA* 2(1) 54-65.
- . 2010. *Ringkasan Hasil Penelitian HIKOM Tahun II 2010: pengembangan Model Penilaian Kualitas Terjemahan*. Surakarta: Universitas Sebelas Maret.
- Nababan, M. dkk.. 2012. Pengembangan Model Penilaian Kualitas Terjemahan. *Kajian Linguistik dan Sastra* 24(1) 44-45.
- Nababan, M. Rudolf. 2016. *Teori Menerjemah Bahasa Inggris*. Pustaka Pelajar: Yogyakarta.
- Negara, Ahmad Mansur Surya. 2002. *Menemukan Sejarah, Wacana Pergerakan Islam di Indonesia*. Bandung: Mizan.

- Newmark, Peter. 1981. *Approaches to Translation*. Oxford: Pergamon Press.
- Newmark, Peter. 1988. *A Textbook of Translation*. New York: Prentice Hall.
- Nurcholis, Ahmad dkk.. 2019. Tantangan Bahasa Arab sebagai Alat Komunikasi di Era Revolusi Industri 4.0 pada Pascasarjana IAIN Tulungagung. *Arabiyatuna: Jurnal Bahasa Arab* 3(2) 283-298. <https://doi.org/10.29240/jba.v3i2.999>
- Palumbo, Giuseppe. 2009. *Key Terms in Translation Studies*. New York: Continuum.
- Pane, Akhiril. 2018. Urgensi Bahasa Arab; Bahasa Arab sebagai Alat Komunikasi Agama Islam. *Komunikologi: Jurnal Pengembangan Ilmu Komunikasi dan Sosial* 2(1) 77-88. <http://dx.doi.org/10.30829/komunikologi.v2i1.5452>
- Richards, J. et al.. 1985. *Longman Dictionary of Applied Linguistics*. London: Longman Group.
- Said, Ikhwan M. dkk.. 2019. Emosi Verbal Suku Bajo Sampela. *Sosial Budaya* 16(2) 114-126. <http://dx.doi.org/10.24014/sb.v16i2.6762>
- Shuttleworth, M. dan Cowie M.. 1997. *Dictionary of Translation Studies*. Manchester, UK: St. Jerome Publishing.
- Solyman, Aiman et al.. 2021. Synthetic Data with Neural Machine Translation for Automatic Correction in Arabic Grammar. *Egyptian Informatics Journal*. <https://doi.org/10.1016/j.eij.2020.12.001>
- Sutopo. 2002. *Metode Penelitian Kualitatif*. Surakarta: Sebelas Maret University Press.
- Suwandi, Sarwiji. 2011. *Semantik Pengantar Kajian Makna*. Yogyakarta: Media Perkasa.
- Teng, Muhammad Bahar Akkase. 2018. The Culture and Nationalism of the Arab World: In a Historical Perspective. *International Journal of Science and Research (IJSR)* 7(1) 718-723. <https://doi.org/10.21275/ART20179303>
- Thaba, Abdul Aziz. 1998. *Islam dan Negara dalam Politik Orde Baru*. Jakarta: Gema Insani Press.
- Wei, Li. 2017. *Pria Ini Ditangkap Karena Facebook Salah Terjemahkan Ucapan Selamat Pagi* <https://www.idntimes.com/news/world/hendria-1/facebook-salah-terjemahkan-ucapan-selamat-pagi-c1c2>. Diakses pada 6 September 2022 pukul 11:32 Wita.

LAMPIRAN

A. Pedoman Transliterasi Arab-Latin

Transliterasi dimaksudkan sebagai pengalihan dari abjad yang satu ke abjad yang lain. Transliterasi Arab-Latin di sini adalah penyalinan huruf-huruf Arab dengan huruf-huruf Latin beserta perangkatnya.

1. Konsonan

Fonem konsonan bahasa Arab yang dalam sistem tulisan Arab dilambangkan dengan huruf. Dalam transliterasi ini sebagian dilambangkan dengan huruf dan sebagian dilambangkan dengan tanda, dan sebagian lagi dilambangkan dengan huruf dan tanda sekaligus.

Berikut ini daftar huruf Arab yang dimaksud dan transliterasinya dengan huruf latin:

Huruf Arab	Lafal	Huruf Latin	Keterangan
ا	<i>Alif</i>	tidak dilambangkan	tidak dilambangkan
ب	<i>Ba</i>	b	be
ت	<i>Ta</i>	t	te
ث	<i>ṣa</i>	ṣ	es (dengan titik di atas)
ج	<i>Jim</i>	j	je
ح	<i>ḥa</i>	ḥ	ha (dengan titik di bawah)
خ	<i>Kha</i>	kh	ka dan ha
د	<i>Dal</i>	d	de
ذ	<i>Ḍal</i>	ḏ	zet (dengan titik di atas)
ر	<i>Ra</i>	r	er
ز	<i>Zai</i>	z	zet
س	<i>Sin</i>	s	es
ش	<i>Syin</i>	sy	es dan ye
ص	<i>ṣad</i>	ṣ	es (dengan titik di bawah)

ض	<i>ḍad</i>	ḍ	de (dengan titik di bawah)
ط	<i>ṭa</i>	ṭ	te (dengan titik di bawah)
ظ	<i>ẓa</i>	ẓ	zet (dengan titik di bawah)
ع	<i>`ain</i>	`	koma terbalik (di atas)
غ	<i>Gain</i>	g	ge
ف	<i>Fa</i>	f	ef
ق	<i>Qaf</i>	q	ki
ك	<i>Kaf</i>	k	ka
ل	<i>Lam</i>	l	el
م	<i>Mim</i>	m	em
ن	<i>Nun</i>	n	en
و	<i>Wau</i>	w	we
ه	<i>Ha</i>	h	ha
ء	<i>Hamzah</i>	‘	apostrof
ي	<i>Ya</i>	y	ye

Tabel 1. Tabel transliterasi konsonan.

2. Vokal

Vokal bahasa Arab, seperti vokal bahasa Indonesia, terdiri atas vokal tunggal atau *monoftong* dan vokal rangkap atau *diftong*.

a. Vokal Tunggal

Vokal tunggal bahasa Arab yang lambangnya berupa tanda atau harakat, transliterasinya sebagai berikut:

Tanda	Keterangan	Huruf Latin	Lafal
َ	<i>Fathah</i>	a	a
ِ	<i>Kasrah</i>	i	i
ُ	<i>Ḍammah</i>	u	u

Tabel 2. Tabel transliterasi vokal tunggal.

b. Vokal Rangkap

Vokal rangkap bahasa Arab yang lambangnya berupa gabungan antara harakat dan huruf, transliterasinya berupa gabungan huruf sebagai berikut.

Tanda	Keterangan	Huruf Latin	Lafal
ـَيّ	<i>Faṭḥah</i> dan <i>ya</i>	ai	a dan i
ـَوّ	<i>Faṭḥah</i> dan <i>wau</i>	au	a dan u

Tabel 3. Tabel transliterasi vokal rangkap.

Contoh:

- 1) كَتَبَ *kataba*
- 2) فَعَلَ *fa`ala*
- 3) سُئِلَ *su'ila*
- 4) كَيْفَ *kaifa*
- 5) حَوَّلَ *hauila*

3. Maddah

Maddah atau vokal panjang yang lambangnya berupa harakat dan huruf, transliterasinya berupa huruf dan tanda sebagai berikut:

Tanda	Keterangan	Huruf Latin	Keterangan
ـَا...ا	<i>Faṭḥah</i> dan <i>alif</i> atau <i>ya</i>	ā	a dan garis di atas
ـِيّ	<i>Kasrah</i> dan <i>ya</i>	ī	i dan garis di atas
ـَوّ	<i>Ḍammah</i> dan <i>wau</i>	ū	u dan garis di atas

Contoh:

- a. قَالَ *qāla*
- b. رَمَى *ramā*
- c. قِيلَ *qīla*
- d. يَقُولُ *yaqūlu*

4. *Ta' Marbūṭah*

Transliterasi untuk *ta' marbūṭah* ada dua, yaitu: *ta' marbūṭah* yang hidup atau mendapat harkat *fathah*, *kasrah*, dan *ḍammah*, transliterasinya adalah [t]. Sedangkan *ta' marbūṭah* yang mati atau mendapat harkat *sukun*, transliterasinya adalah [h].

Contoh:

- a. رَوْضَةُ الْأَطْفَالِ *rauḍah al-aṭfāl/rauḍatul aṭfāl*
- b. الْمَدِينَةُ الْمُنَوَّرَةُ *al-madīnah al-munawwarah/al-madīnatul munawwarah*
- c. طَلْحَةُ *ṭalḥah*

5. *Syaddah (Tasydīd)*

Syaddah atau *tasydīd* yang dalam tulisan Arab dilambangkan dengan sebuah tanda, tanda *syaddah* atau tanda *tasydīd*, ditransliterasikan dengan huruf, yaitu huruf yang sama dengan huruf yang diberi tanda *syaddah* itu.

Contoh:

- a. نَزَّلَ *nazzala*
- b. الْبُرْ *al-birr*

6. *Kata Sandang*

Kata sandang dalam sistem tulisan Arab dilambangkan dengan huruf, yaitu *al*, namun dalam transliterasi ini kata sandang itu dibedakan atas:

- a. Kata sandang yang diikuti huruf *syamsiyah*

Kata sandang yang diikuti oleh huruf *syamsiyah* ditransliterasikan sesuai dengan bunyinya, yaitu huruf "l" diganti dengan huruf yang langsung mengikuti kata sandang itu.

Contoh:

- 1) الرَّجُلُ *ar-rajulu*
- 2) الشَّمْسُ *asy-syamsu*

b. Kata sandang yang diikuti huruf *qamariyah*

Kata sandang yang diikuti oleh huruf *qamariyah* ditransliterasikan dengan sesuai dengan aturan yang digariskan di depan dan sesuai dengan bunyinya.

Baik diikuti oleh huruf *syamsiyah* maupun *qamariyah*, kata sandang ditulis terpisah dari kata yang mengikuti dan dihubungkan dengan tanpa sempang.

Contoh:

- | | |
|---------------|------------------|
| 1) الْقَلَمُ | <i>al-qalamu</i> |
| 2) الْجَلَالُ | <i>al-jalālu</i> |

7. Hamzah

Hamzah ditransliterasikan sebagai apostrof. Namun, hal itu hanya berlaku bagi hamzah yang terletak di tengah dan di akhir kata. Sementara hamzah yang terletak di awal kata dilambangkan, karena dalam tulisan Arab berupa alif.

Contoh:

- | | |
|-------------|-----------------|
| a. تَأْخُذُ | <i>ta'khuẓu</i> |
| b. شَيْءٍ | <i>syai'un</i> |
| c. إِنَّ | <i>inna</i> |

8. Penulisan Kata

Pada dasarnya setiap kata, baik fail, isim maupun huruf ditulis terpisah. Hanya kata-kata tertentu yang penulisannya dengan huruf Arab sudah lazim dirangkaikan dengan kata lain karena ada huruf atau harkat yang dihilangkan, maka penulisan kata tersebut dirangkaikan juga dengan kata lain yang mengikutinya.

Contoh:

- | | |
|--|---|
| a. وَإِنَّ اللَّهَ فَهُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ | <i>Wa innallāha fahuwa khair ar-rāziqīn/</i>
<i>Wa innallāha fahuwa khairurrāziqīn</i> |
| b. بِسْمِ اللَّهِ مَجْرَاهَا وَ مُرْسَاهَا | <i>Bismillāhi majrehā wa mursāhā</i> |

9. Huruf Kapital

Meskipun dalam sistem tulisan Arab huruf kapital tidak dikenal, dalam transliterasi ini huruf tersebut digunakan juga. Penggunaan huruf kapital seperti apa yang berlaku dalam EYD, di antaranya: huruf kapital digunakan untuk menuliskan huruf awal nama diri dan permulaan kalimat. Bilamana nama diri itu didahului oleh kata sandang, maka yang ditulis dengan huruf kapital tetap huruf awal nama diri tersebut, bukan huruf awal kata sandangnya.

Contoh:

- | | |
|--|---|
| a. الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ | <i>Alḥamdu lillāhi rabbi al-`ālamīn/<br/>Alḥamdu lillāhi rabbil `ālamīn</i> |
| b. الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ | <i>Ar-raḥmānir raḥīm/Ar-raḥmān ar-raḥīm</i> |

Penggunaan huruf awal kapital untuk Allah hanya berlaku bila dalam tulisan Arabnya memang lengkap demikian dan kalau penulisan itu disatukan dengan kata lain sehingga ada huruf atau harakat yang dihilangkan, huruf kapital tidak dipergunakan.

Contoh:

- | | |
|--------------------------------|--|
| a. اللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ | <i>Allaāhu gafūrun raḥīm</i> |
| b. لِلَّهِ الْأُمُورُ جَمِيعًا | <i>Lillāhi al-amru jamī`an/Lillāhil-amru jamī`an</i> |

B. Glosarium

Istilah	Kelas Kata/ Bentuk Kata	Makna
إِبْتَكَرَ - يَبْتَكِرُ	verba	menemukan, menginovasi, menciptakan
آپِل	nomina	perusahaan <i>Apple</i>
أَتَّاحَ - يُنَّيِّحُ بِ	verba	membiarkan, memungkinkan, memudahkan, memberi peluang/kesempatan
أَثْنَاءَ	konjungsi	selama, di tengah perjalanan
إِثْيُوبِيٌّ	nomina	orang yang berasal dari Etiopia
أَجْهَزَةٌ	nomina	perangkat
إِخْرَاجٌ	nomina	mengeluarkan
أَرَادَ - يُرِيدُ	verba	ingin, hendak, berniat
ارْتِفَاعٌ	nomina	kenaikan, peningkatan
أُرْدُنِيَّةٌ	nomina	orang yang berasal dari Yordania (perempuan)
إِرْزَالَةٌ	nomina	pemindahan suatu benda dari tempat satu ke tempat lainnya
إِسْتَهْدَفَ - يَسْتَهْدِفُ	verba	menargetkan
اسْتِهْلَاكٌ	nomina	konsumsi
أَسِيرٌ	nomina	tahanan, tawanan, narapidana
إِصْرَابٌ	nomina	pemogokan
إِعْتَرَفَ - يَعْتَرِفُ بِ	verba	mengaku, mengakui
اعْتِرَافٌ بِ	nomina	pengakuan
اعْتِقَالٌ	nomina	penangkapan
أَعْلَنَ - يُعْلِنُ	verba	menyatakan, mengumumkan
الْإِتِّحَادُ السُّوفِيَّيْنِي	frasa	Uni Soviet
الْعِرَاقُ	nomina	negara Irak
الْفَرَنْسِيَّيْنِي	nomina	bangsa Prancis, berasal dari Prancis
أَكْثَرُ	adjektiva	lebih, lebih banyak
أَمْرِيكَا	nomina	negara Amerika
أَنْظِمَةُ التَّشْغِيلِ	frasa	sistem operasi
أَنْهِيَارٌ	nomina	kehancuran, runtuh, roboh
أَوْصَى - يُوصِي	verba	menyarankan, merekomendasikan
أَهَمُّ	adjektiva	yang paling penting
إِهْمَالٌ	nomina	pengabaian
أُوكْرَايْنَا	nomina	negara Ukraina
أَوَّلُ	numeralia	pertama
أَوَّلُ مَرَّةٍ	frasa	pertama kali

بَائِعٌ لِلدَّجَاجِ	frasa	pedagang atau penjual ayam
بِرِيْطَانِيَا	nomina	negara Inggris
بِسَبَبِ	konjungsi	oleh karena, oleh sebab, dalam kaitan dengan, berhubungan dengan, mengingat bahwa
بَعْدَ	konjungsi	setelah, usai
بَيْنَ	konjungsi	di antara, antara
تَحْدِيْثُ	nomina	pembaharuan, pembaruan
تَحْكُمُ	nomina	kontrol, pengendalian
تَرْمِيْمُ	nomina	perbaikan, pemulihan
تَشْرُبُوْبِلَ	nomina	Chernobyl; sebuah kota tak berpenghuni di Ukraina
تُعَدُّ	verba	salah satu
تَغْلِبُ - يَتَغَلَّبُ عَلَى	verba	mengatasi
تَفَاصِيْلُ	nomina	detail, rincian
تَقَاعُلُهُ ج تَقَاعُلَاتُ	nomina	reaksi
تَقْدِيْمُ	nomina	penyajian, presentasi
تَقْرِِيْرُ	nomina	laporan
تَقْلِيْدِيّ	adjektiva	tradisional, konvensional
تَكْلِفَةُ ج تَكَالِيْفُ	nomina	biaya
تَكْنُوْلُوْجِيّ	nomina	teknologi
تَمَكَّنَ - يَتَمَكَّنُ مِنْ	verba	mampu, memungkinkan
تُعْرَةُ	nomina	kerentanan
دَجَاجَةٌ رَضِيْعَةٌ	frasa	ayam yang puas
دُخُوْلُ	nomina	memasuki
جَعَلَ - يَجْعَلُ	verba	menjadikan
حَالَةُ صَحِيَّةٍ سَيِّئَةٍ	frasa	kesehatan yang buruk
حَدَثَ - يَحْدُثُ	verba	terjadi
حَدَثُ ج أَحْدَاثُ	nomina	kejadian, peristiwa
حَرَكََةُ الشَّبَابِ	frasa	Gerakan <i>Al-Ṣabāb</i>
حُرِّيَّةٌ	nomina	kebebasan
حَصْبَوَةٌ	nomina	batu empedu
حَيَاةٌ	nomina	hidup, kehidupan
خَاتِمَةٌ	nomina	penutup
خُطْطٌ	nomina	rencana, proyek
ذِكْرَى	nomina	peringatan, kenangan, memori
رَجُلٌ ج رِجَالٌ	nomina	laki-laki, pria
زِرَاعَةٌ	nomina	pertanian
رَعِيْمٌ	nomina	pemimpin
رِئَاسَةٌ	nomina	pemerintahan, kepresidenan
وَشْحُ الْمِيَاهِ	frasa	kelangkaan air

سَبَّحَ - يُسَبِّحُ	verba	memuji, memuliakan
شَاشَاتُ التِّلْفِزِيُونِ	frasa	layar televisi
شَهِدَ - يُشَاهِدُ	verba	menyaksikan
شَهْرُ جِ أَشْهُرٍ	nomina	bulan (pada kalender)
صَارَ - يَصِيرُ	verba	menjadi
صَدَارَةٌ	nomina	permulaan
طَائِرَةٌ	nomina	pesawat
طَبِيبٌ جِ أَطِبَاءٌ	nomina	dokter
طَرِيقٌ	nomina	jalan
طَيَّارٌ	nomina	pilot
ظَلُّ الْجَفَافِ	frasa	musim kemarau
ظَهَرَ - يَظْهَرُ	verba	muncul, menampilkan
ظُهُورٌ	nomina	penampilan, kemunculan
عَادَ - يَعُودُ لـ	verba	berhubungan dengan, berkaitan dengan
عَالَمٌ	nomina	dunia
عَامٌ	nomina	tahun
عَدَمٌ وَجُودٍ	frasa	tidak ada
عَارِضَةٌ أَرْيَاءُ	frasa	model, pragawati
عَرَفَ - يَعْرِفُ	verba	mengetahui, mengenal
عَلَى	preposisi	atas, di, di atas
عَنِيفٌ	adjektiva	kejam, kasar
غِلَافٌ	nomina	sampul
فَ	konjungsi	maka, jadi
فَعَلَ بِـ	verba	memengaruhi
فَلَسْطِينِ	nomina	negara Palestina
فَلَسْطِينِيّ	nomina	orang Palestina
فُنْدُقٌ	nomina	hotel
فُؤُغٌ	nomina	majalah Vogue; majalah yang memuat mode, gaya busana dan gaya hidup
فَوْقَ السُّلْطَةِ	frasa	fauq al-sultah; sebuah tayangan di saluran televisi Al Jazeera
فِي	preposisi	di, di dalam, dalam, pada
قَارِعَةِ الطَّرِيقِ	frasa	jalan di pedesaan
قَلْعَةُ كِرْكُوكَ الْأَثَرِيَّةِ	frasa	istana Kirkuk kuno
قَلَّلَ - يُقَلِّلُ	verba	mengurangi, menurunkan, mereduksi, memperkecil
قِيَادَةٌ	nomina	Bila berhubungan dengan kendaraan bermakna mengendarai. Bila berhubungan dengan benda bermakna mengendalikan.

كَارِثَةٌ	nomina	bencana
كَلِيَّةٌ	nomina	ginjal
كَيْفَ	interrogativa	bagaimana, dengan cara apa
لِ	preposisi	untuk
مَا	interrogativa	apa, apakah (diikuti nomina)
مَاذَا	interrogativa	apa, apakah (diikuti verba)
مَاءٌ ج مِيَاهُ	nomina	air
مَجَلَّةٌ	nomina	majalah
مُحَاوَلَةٌ	nomina	usaha, upaya, percobaan
مُحَجَّبَةٌ ج مُحَجَّبَاتٌ	nomina	wanita yang berhijab
مَخَافٌ	nomina	ketakutan, kekhawatiran
مَرْجِعِيَّةٌ	nomina	referensi
مَسْئُولِيَّةٌ	nomina	tanggung jawab
مُسْتَحْدِمٌ ج	nomina	pengguna
مُسْتَحْدِمُونَ		
مُسْتَوَى	nomina	tingkat, level, taraf, standar
مَقْدِيشُو	nomina	Mogadishu; sebuah kota di Afrika Timur
مِنْ	konjungsi	dari
مُنْذُ	konjungsi	sejak
مَنْطِقَةُ مُنَاوَنَةِ لِرُوسِيَا	frasa	zona anti Rusia
مُهَنْدِسَةٌ	nomina	insinyur, arsitek (perempuan)
مُوضَةٌ	nomina	fashion
مَوْقِعٌ	nomina	lokasi
مَوْقِعٌ أَثَرِيٌّ	frasa	situs kuno, situs arkeologi
مَهَّدَ - يُمَهِّدُ	verba	membuka, melapangkan
نَامَ - يَنَامُ	verba	tidur
نَامَ أَوْ نَوَّمَ	nomina	tidur
نَتِيجَةٌ	nomina	konsekuensi, akibat
نَصِيرًا لِلْفُقَرَاءِ	frasa	pro atau pendukung masyarakat miskin
نِظَامٌ ج نُظُمٌ أَوْ أَنْظِمَةٌ	verba	sistem
نَمَازُجٌ مُعَيَّنَةٌ	frasa	model atau tipe tertentu
وَ	konjungsi	dan
وَزِيرُ الدِّفَاعِ الرُّوسِيُّ	frasa	Menteri pertahanan Rusia
وَسَطٌ	preposisi	di tengah
وُسْعٌ	nomina	kapasitas
وُقُوعٌ	nomina	kejadian, peristiwa
هُجُومٌ	nomina	serangan
هِنْدِيٌّ	nomina	bangsa India, berasal dari India